



ЗАЯВА НА ОТРИМАННЯ
ХОРВАТСЬКОЇ ВІЗИ

ZAHTJEV ZA HRVATSKU VIZU
Анкета безкоштовна / Овај образац се не наплаћује

ЗАЯВА ЗАПОВНЮЄТЬСЯ ВЕЛИКИМИ ДРУКОВАНИМИ ЛАТИНСЬКИМИ ЛІТЕРАМИ

1. Прізвище (x) Prezime				Isključivo za službenu uporabu	
2. Прізвище при народженні/попереднє прізвище(а) (x) Rođeno/prethodno prezime(na)				Datum podnošenja zahtjeva	
3. Ім'я/імена (x) Ime(na)				Broj zahtjeva u HVIS-u	
4. Дата народження (день-місяць-рік) Datum rođenja (dan-mjesec-godina)		5. Місце народження Mjesto rođenja		7. Теперішнє громадянство, Sadašnje državljanstvo	
		6. Країна народження Država rođenja		Громадянство при народженні, якщо відрізняється Državljanstvo pri rođenju, ako se razlikuje	
8. Стать Spol		9. Сімейний стан Bračno stanje			
<input type="checkbox"/> ЧОЛ Muški		<input type="checkbox"/> Неодружений/а Neoženjen/neudana			
<input type="checkbox"/> ЖІН Ženski		<input type="checkbox"/> Одружений/а Oženjen/udana			
		<input type="checkbox"/> Окреме проживання Razdvojen/a			
		<input type="checkbox"/> Розлучений/а Rastavljen/a			
		<input type="checkbox"/> Вдівець/вдова Udovac/udovica			
10. Якщо заяву подає законний представник: прізвище, ім'я, адреса (якщо інша, ніж у заявника) і громадянство законного представника U slučaju maloljetnika i poslovno nesposobnih osoba: ime, prezime, adresa (ako se razlikuje od podnositeljeve) i državljanstvo zakonskog zastupnika					
Naziv					
<input type="checkbox"/> Ostalo					
11. Ідентифікаційний номер (якщо є) Državni identifikacijski broj (ako je primjenjivo)					
12. Тип проїзного документу Vrsta putne isprave					
<input type="checkbox"/> Звичайний паспорт Obična putovnica					
<input type="checkbox"/> Дипломатичний паспорт Diplomatska putovnica					
<input type="checkbox"/> Службовий паспорт Službena putovnica					
<input type="checkbox"/> Спеціальний паспорт Posebna putovnica					
<input type="checkbox"/> Інший проїзний документ (наведіть який) Druga putna isprava (molimo navedite)					
13. № проїзного документу Broj putne isprave		14. Коли виданий Datum izdavanja		15. Дійсний до Vrijedi do	
				16. Ким виданий Izdao/izdala	
17. Домашня адреса і адреса електронної пошти заявника Adresa podnositelja zahtjeva i adresa elektroničke pošte				Номер/и телефону Broj(evi) telefona	
18. Перебування у країні, яка не є країною теперішнього громадянства Boravak u zemlji različitoj od zemlje sadašnjeg državljanstva					
<input type="checkbox"/> Ні Ne					
<input type="checkbox"/> Так. Дозвіл на проживання або рівноцінний документ Da, dozvola boravka ili izjednačena isprava					
№ Broj					
Дійсний до Vrijedi do					
*19. Професія у даний час Sadašnje zanimanje					
Broj ulazaka					
<input type="checkbox"/> Jedan <input type="checkbox"/> Dva					
<input type="checkbox"/> Više					
Broj dana					
20. Роботодавець, його адреса і номер телефону. Для студентів/учнів назва і адреса навчального закладу () Poslodavac, njegova adresa i broj telefona. Za studente/učenike naziv i adresa obrazovne ustanove					

<div>21. Основна мета поїздки</div> <div>Glavna svrha(e) putovanja</div> <div><div><input type="checkbox"/> Туризм Turizam</div><div><input type="checkbox"/> Діловий візит Poslovni posjet</div><div><input type="checkbox"/> Візит до родичів/друзів Posjet obitelji/prijateljima</div><div><input type="checkbox"/> Культура Kultura</div><div><input type="checkbox"/> Спорт Sport</div><div><input type="checkbox"/> Офіційний візит Službeni posjet</div><div><input type="checkbox"/> Обстеження, лікування Zdravstveni razlozi</div><div><input type="checkbox"/> навчання Obrazovanje</div><div><input type="checkbox"/> Транзит Tranzit</div><div><input type="checkbox"/> Транзит через аеропорт Zrakoplovni tranzit</div><div><input type="checkbox"/> Інше (уточніть) Ostalo (molimo navedite)</div></div>		
<div>(x) Рубрики 1 – 3 заповнюються згідно з даними проїзного документа.</div> <div>(x) Rubrike 1. – 3. popunjavaju se prema podacima u putnoj ispravi</div>		
<div>22. Країна призначення</div> <div>Država konačnog odredišta</div>	<div>23. Пункт перетину кордону при першому в'їзді</div> <div>Granični prijelaz prvog ulaska</div>	
<div>24. Кількість в'їздів</div> <div>Broj zatraženih ulazaka</div> <div><div><input type="checkbox"/> Одноразово Jedan ulazak</div><div><input type="checkbox"/> Дворазово Dva ulaska</div><div><input type="checkbox"/> Багаторазово Više ulazaka</div></div>	<div>25. Тривалість запланованого перебування або транзиту (навести кількість днів)</div> <div>Trajanje planiranog boravka ili tranzita (navesti broj dana)</div>	
<div>26. Візи, отримані протягом трьох останніх років</div> <div>Vize izdane u posljednje tri godine</div> <div><div><input type="checkbox"/> Ні Ne</div><div><input type="checkbox"/> Так. Країна і термін дії: Da. Država i datum valjanosti</div></div> <div><div><div>Країна Država</div><div>Країна Država</div><div>Країна Država</div></div><div><div>Дійсна з vrijedi od</div><div>Дійсна з vrijedi od</div><div>Дійсна з vrijedi od</div></div><div><div>Дійсна до do</div><div>Дійсна до do</div><div>Дійсна до do</div></div></div>		
<div>27. Відбитки пальців, які надавались раніше, при подачі документів на візу</div> <div>Prethodno pohranjeni otisci prstiju u svrhu podnošenja zahtjeva za vizu</div> <div><div><input type="checkbox"/> Ні Ne</div><div><input type="checkbox"/> Так. Дата (якщо відома) Da. Datum (ako je poznat)</div></div>		
<div>28. Дозвіл на в'їзд в країну кінцевого призначення, за необхідності</div> <div>Dozvola ulaska u zemlju konačnog odredišta, ako je primjenjivo</div> <div><div>Виданий(ким) Izdao/Izdala</div><div>Дійсний з Vrijedi od</div><div>До do</div></div>		
<div>29. Запланована дата в'їзду в Республіку Хорватію</div> <div>Planirani datum dolaska u Republiku Hrvatsku</div>	<div>30. Запланована дата виїзду з Республіки Хорватії</div> <div>Planirani datum odlaska iz Republike Hrvatske</div>	
<div>*31. Прізвище та ім'я особи, що запрошує до Республіки Хорватії. За відсутності такої, назва(и) готелю або іншого місця тимчасового перебування в Республіці Хорватії.</div> <div>Ime i prezime pozivatelja u Republici Hrvatskoj. Ako nije primjenjivo, naziv(i) hotela ili privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</div>		
<div>Поштова і електронна адреси особи, що запрошує/готелю/місця тимчасового перебування в Республіці Хорватії</div> <div>Adresa i adresa elektroničke pošte pozivatelja/hotela/privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</div>	<div>Телефон і телефакс</div> <div>Telefon i telefaks</div>	
<div>*32. Назва і адреса юридичної особи, що запрошує</div> <div>Naziv i adresa pravne osobe – pozivatelja</div>	<div>Телефон і телефакс юридичної особи</div> <div>Telefon i telefaks pravne osobe</div>	
<div>Прізвище, ім'я, адреса, телефон, телефакс і електронна пошта контактної особи в даній організації</div> <div>Ime, prezime, adresa, telefon, telefaks i adresa elektroničke pošte osobe za kontakt u pravnoj osobi</div>		

*33. Транспортні витрати і витрати на перебування бере на себе Troškove putovanja i boravka snosi	
<input type="checkbox"/> Сам заявник Podnositelj zahtjeva vlastitim sredstvima	<input type="checkbox"/> Спонсор (наведіть) Sponzor (molimo navedite) <input type="checkbox"/> Вказаний у пункті 31 або 32 Naveden u rubrici 31 ili 32 <input type="checkbox"/> Інші (наведіть) Drugi (molimo navedite)
Засоби на утримання Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Готівка Gotovina <input type="checkbox"/> Дорожні чеки Putnički čekovi <input type="checkbox"/> Кредитні картки Kreditne kartice <input type="checkbox"/> Вартість проживання оплачена заздалегідь Unaprijed plaćeni smještaj <input type="checkbox"/> Транспортні витрати оплачені заздалегідь Unaprijed plaćeni prijevoz <input type="checkbox"/> Інше (наведіть) Ostalo (molimo navedite)	Засоби на утримання Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Готівка Gotovina <input type="checkbox"/> Місце проживання забезпечене Osigurani smještaj <input type="checkbox"/> Всі витрати, пов'язані з перебуванням покриті Pokriveni svi troškovi tijekom boravka <input type="checkbox"/> Транспортні витрати оплачені заздалегідь Unaprijed plaćeni prijevoz <input type="checkbox"/> Інше (наведіть) Ostalo (molimo navedite)

(*) Пункти із позначкою (*) не заповнюють члени родини громадян ЄС, ЄЕП і Швейцарської Конфедерації (чоловік/дружина, дитина або родич-утриманець першої черги), користуючись своїм правом на вільне пересування. Члени родини громадян ЄС, ЄЕП і Швейцарської Конфедерації повинні надати документи на підтвердження цих зв'язків, а також заповнити пункти 34 і 35.

(*) Rubrike označene zvjezdicom (*) ne popunjavaju članovi obitelji državljana EU, EEP i Švicarske Konfederacije (supružnik, dijete ili uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji) pri ostvarivanju prava na slobodno kretanje. Članovi obitelji državljana EU, EEP-a i Švicarske Konfederacije dužni su predložiti isprave kojima dokazuju tu povezanost te popunjavaju rubrike broj 34. i 35.

34. Особисті дані члена родини, який є громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації Osobni podaci člana obitelji koji je državljanin EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
Прізвище Prezime		Ім'я Ime
Дата народження Datum rođenja	Громадянство Državljanstvo	№ паспорту або посвідчення особи Broj putne isprave ili osobne iskaznice
35. Родинний зв'язок з громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації Obiteljska povezanost sa državljaninom EU, EEP ili Švicarske Konfederacije <input type="checkbox"/> чоловік/дружина <input type="checkbox"/> дитина <input type="checkbox"/> онук <input type="checkbox"/> родич (першої черги) на утриманні supružnik dijete unuk/a Uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji		
36. Місце і дата Mjesto i datum	37. Підпис (за неповнолітніх і осіб з обмеженими можливостями розписується законний опікун) Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)	

Я поінформований, що у разі відмови у видачі візи візовий збір не повертається.

Upoznat/upoznata sam s time da se vizna pristojba ne vraća ako je viza odbijena.

Заповнюється у разі подання заяви на багаторазову візу (див. п. 24.):

Мені відомо, що на період мого першого та усіх наступних перебувань на території Республіки Хорватії у мене повинно бути належне медичне страхування.

Primjenjivo u slučaju da je podnesen zahtjev za višekratnom vizom (usporedi rubriku br. 24.):

Poznato mi je da moram imati odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje, kako za moj prvi boravak u Republici Hrvatskoj, tako i za svaki sljedeći posjet.

Мені відомо і я згоден/згодна з наступним: з метою розгляду заяви на отримання візи обов'язковим є збір даних, які вимагаються в анкеті, фотографування, а також, у разі застосування, зняття та збереження відбитків пальців; усі мої особисті дані, які наведені в анкеті, моя фотографія і відбитки пальців будуть передані на опрацювання компетентним органам Республіки Хорватії задля вирішення моєї заяви на отримання візи.

Наведені дані, як і дані щодо рішення по моїй заяві або дані щодо рішення про анулювання, скасування або продовження вже виданої візи будуть вноситись і зберігатись у Хорватській візово-інформаційній системі (XBIC) максимально п'ять років. Протягом цього періоду ці дані будуть доступні компетентним органам у візових питаннях, у питаннях перевірки віз у пунктах перетину кордону та у межах Республіки Хорватії, з метою перевірки дотримання вимог щодо законного в'їзду, перебування та проживання на території Республіки Хорватії, встановлення осіб, які цих вимог не дотримуються або більше не дотримуються, а також компетентним органам в питаннях міграцій і притулку з метою встановлення юрисдикції і розгляду заяв на отримання притулку. На певних умовах ці дані також будуть доступними компетентним органам Республіки Хорватії і

Європолу з метою запобігання, розкриття та розслідування правопорушень, пов'язаних з тероризмом та іншими тяжкими правопорушеннями. Міністерство закордонних і європейських справ Республіки Хорватії є відповідальним органом за обробку даних.

Мені відомо, що я маю право отримати повідомлення про дані стосовно мене, котрі внесені до ХВІС, і вимагати виправлення неточних даних та видалення даних, опрацьованих незаконно. На мій особистий запит орган, який оформлює мою заяву на отримання візи, поінформує мене, в який спосіб відповідно до діючих нормативно-правових актів я можу використати своє право на перевірку, виправлення та видалення неточних та незаконно опрацьованих даних, котрі введені у ХВІС, а також які правові заходи передбачені щодо цього. Агенція з питань захисту особистих даних Республіки Хорватії розглядає скарги, пов'язані із захистом особистих даних.

Я заявляю, що всі дані, наведені мною в цій анкеті, правдиві і точні. Я усвідомлюю, що будь-яка неправдива інформація може призвести до відмови у видачі візи або до анулювання вже отриманої візи, а також стати причиною карного переслідування згідно законодавства Республіки Хорватії.

Якщо мені буде видано візу, я зобов'язуюсь залишити державну територію Республіки Хорватії до закінчення терміну її дії. Я поінформований/а, що віза є лише однією з умов в'їзду на державну територію Республіки Хорватії. Той факт, що мені видана віза, не означає, що я матиму право на компенсацію у разі невиконання мною відповідних положень Закону про іноземців („Народні новини“ № 130/11), внаслідок чого мені можуть відмовити у в'їзді в країну. При в'їзді на державну територію Республіки Хорватії буде знову перевірено дотримання усіх умов в'їзду.

Upoznat/upoznata sam i suglasan/suglasna sa sljedećim: U svrhu razmatranja zahtjeva za vizu obvezno je prikupljanje podataka koji se traže u obrascu zahtjeva, fotografije te, ako je primjenjivo, uzimanje otisaka prstiju; svi moji osobni podaci koji su navedeni u obrascu zahtjeva za vizu, kao i moja fotografija i otisci prstiju bit će, u svrhu odlučivanja o mom zahtjevu za vizu, proslijeđeni na obradu nadležnim tijelima Republike Hrvatske.

Navedeni podaci, kao i podaci koji proizlaze iz odluke o mom zahtjevu ili podaci koji proizlaze iz odluke od poništenju, ukidanju ili produljenju već izdane vize, bit će uneseni i pohranjeni u Hrvatskome viznom informacijskom sustavu (HVIS) najviše pet godina. U istom će razdoblju biti dostupni nadležnim viznim tijelima, tijelima nadležnim za provjeru viza na graničnim prijelazima i unutar Republike Hrvatske a, u svrhu provjere jesu li ispunjeni uvjeti zakonitog ulaska, boravka i prebivanja na području Republike Hrvatske, identificiranja osoba koje te uvjete ne ispunjavaju ili ih više ne ispunjavaju, te u svrhu utvrđivanja nadležnosti i razmatranja zahtjeva za azil, bit će dostupni i tijelima nadležnim za migracije i azil. Pod određenim će uvjetima podaci također biti dostupni nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Europolu u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i drugih teških kaznenih djela. Tijelo nadležno za obradu podataka je Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Upoznat/upoznata sam s činjenicom da imam pravo dobiti obavijest o podacima koji se odnose na mene a uneseni su u HVIS, i zatražiti da se podaci koji se odnose na mene isprave ako su netočni, a ako su nezakonito obrađeni zatražiti njihovo brisanje. Tijelo koje postupa po mom zahtjevu za vizu poučit će me, na moj izričiti zahtjev, na koji način, sukladno vrijedećim propisima, mogu ostvariti svoje pravo na provjeru, ispravljanje i brisanje mojih netočnih i nezakonito obrađenih osobnih podataka pohranjenih u HVIS-u te o pravnim lijekovima koji su za to predviđeni. Pritužbe vezane uz zaštitu osobnih podataka rješava Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske (Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Hrvatska, tel.: 00385 1 4609-000, telefaks: 00385 1 4609-099, e-mail: azop@azop.hr).

Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo/navela u ovome obrascu istiniti i točni. Svjestan/svjesna sam da svaka moja neistinita izjava može dovesti do toga da zahtjev bude odbijen ili do poništenja već dobivene vize te da bih također zbog toga mogao/mogla biti sudski gonjen/gonjena prema zakonima Republike Hrvatske.

Ako mi viza bude odobrena, obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske prije isteka roka valjanosti vize. Obaviješten/obaviještena sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Sama činjenica da mi je viza odobrena ne znači da ću imati pravo na odštetu ako ne udovoljim relevantnim odredbama Zakona o strancima („Narodne novine“ br. 130/11) te mi stoga bude odbijen ulazak. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske.

Місце і дата
Mjesto i datum

Підпис (за неповнолітніх і осіб з обмеженими можливостями розписується
законний опікун)
Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)